

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọḣun, ati community
ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo
yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹṣe
wa, Ati nitorinaa mura fun ara
wa lati ẹ ayeṣe awọn ohun
ijinle si.

Mo jẹwọ si Ọḣun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti ẹ ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati ẹ, nipase ẹbi mi,
nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angeli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọḣun wa.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a 'Mhac,
agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd, agus
gràdh Dhè, agus Comanachadh an
Spioraid Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is
peathraichean), leig dhuinn
aithnicheamaid ar peacaidhean, agus
mar sin obraich sinn fhìn gus na
dìomhaireachdan naomh a
chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia Uile-
chumhachdach Agus dhutsa, mo
bhràithrean is mo pheathraichean, gu
bheil mi air peacachadh gu mòr, Na mo
smuaintean agus nam faclan agam,
Anns na tha mi air a dhèanamh agus
anns na rudan nach do rinn mi, Tro mo
choire, Tro mo chuire, tro mo
chòdachadh as miosa; uime sin bidh mi
a 'faighneachd Beannachd Beannaichte
Màiri-Virgin, a h-uile aingeal agus na
naoimh uile, agus thusa, mo
bhràithrean is mo pheathraichean, a
bhith ag ùrnaigh air mo shon don
Tighearna ar Dia.

Yoruba (Yorùbá)

Şe Olodumare Ọ̀lorun şǎnu
fun wa, A dari wa awon eşe
wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti
ní ayé àlàáfíà fún àwọn
èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a
sure fun o, a yin o, awa yin o,
a dupe ọ̀wọ̀ re fun ogo nla re,
Oluwa Ọ̀lorun, Ọ̀ba ọ̀run,
Olorun Baba Olodumare.
Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi
Kansoso, Oluwa Ọ̀lorun, Ọ̀dọ̀-
agutan Ọ̀lorun, Ọ̀mọ̀ Baba, o
mu ese aiye kuro, şǎnu fun
wa; o mu ese aiye kuro, gba
adura wa; iwọ̀ joko li ọ̀wọ̀
ọ̀tun Baba, şǎnu fun wa.
Nítorí iwọ̀ nìkan ni Ẹ̀ni Mímọ̀,
iwọ̀ nìkan ni Oluwa, Ìwọ̀ nìkan
ni Ẹ̀ni Gígá Jù Lọ̀, Jesu Kristi,
pelu Emi Mimo, ninu ogo
Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Biodh Dia uile-chumhachdach air
tròcair a thoirt dhuinn, maitheanas
dhuinn ar peacaidhean, agus thoir ar
beatha shìorraidh.

Amen

Kyrie

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as àirde, agus
air àite talmhainn do dhaoine math.
Tha sinn gad mholadh, Beannaichidh
sinn thu, tha sinn gad urramachadh,
Tha sinn gad ghlòrachadh, Bheir sinn
taing dhut airson do ghlòir mhòr, A
Thighearna Dia, rìgh nèamhaidh, O
Dhia, athair uile-chumhachdach. A
Thighearna Iosa Crìosd, cha do ghin thu
ach a-mach mac, A Thighearna Dia,
Uan Dhè, Mac an Athar, Bheir thu air
falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan
tròcair oirnn; Bheir thu air falbh
peacaidhean an t-saoghail, faigh ar n-
ùrnaigh; Tha thu nad shuidhe aig deas
làimh an Athar, dèan tròcair oirnn. Oir
is tusa a-mhàin is e sin an tè naomh, Is
tusa a-mhàin an Tighearna, Is tusa a-
mhàin an fheadhainn as àirde, Iosa
Crìosd, Leis an Spiorad Naomh, Ann an
glòir Dhè an t-Athair. Amen.

Cruinnich

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

Yoruba (Yorùbá)

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba ẹ́ájú gbogbo ọjọ
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlọrun tòótọ
láti ọdò Ọlọrun tòótọ, bi, ko
şe, consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Leughadh bhon ghaoist naomh a rèir N.

Glòir dhut, O Thighearna

Soisgeul an Tighearna.

Moladh dhut fhèin, am Morair Iosa
Crìosd.

Dreuchd a 'chreideimh

Tha mi a 'creidsinn ann an aon Dia, An
Athair uile-chumhachdach, dèanamh
nèimh agus talamh, de na h-uile
nithean ri fhaicinn agus do-
fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann
an aon Tighearna Iosa Crìosd, An aon
rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair
ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho
sholas, fìor Dhia bho fhìor Dhia, a
'gingadh, nach eil air a dhèanamh,
consbailial leis an athair; Troimhe
chaidh a h-uile dad a dhèanamh.
Dhuinne fir agus airson ar saoradh
thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus leis
an Spiorad Naomh a 'giùlan air an Òigh
Mhoire. agus thàinig e gu bhith na
dhuine. Oir ar seòl, chaidh a cheusadh
fo Pontivus Pilat, dh'fhuiling e bàs agus

Yoruba (Yorùbá)

labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide lẹ̀ẹ̀kansi ni ijọ kẹta ní ìbámu pẹ̀lú Ìwé Mímọ́. O gòke lọ si ọrun o si joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajọ awọn aláye ati awọn okú ijọba rẹ kì yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ Baba ati Ọmọ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo lódò Baba àti Ọmọ, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọn wòlì sọ̀rọ̀. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idariji awọn ẹşẹ mo sì ń retí àjìnde àwọn òkú àti ìyè ayé tí ń bọ. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

chaidh a thiodhlacadh, Agus dh 'èirich a-rithist air an treas latha a rèir nan Sgrìobtairean. Chaidh e suas gu neamh agus tha e na shuidhe aig deas làimh an Athar. Thig e a-rithist ann an Glory Gus breithneachadh a dhèanamh air na beò agus na mairbh agus cha bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi a 'creidsinn anns an Spiorad Naomh, an Tighearna, na buannachdan na beatha, a tha a 'dol air adhart bhon Athair agus am Mac, Cò leis a tha an athair agus am mac air an orac agus air am glonadh, a tha air bruidhinn tro na fàidhean. Tha mi a 'creidsinn ann an aon, Caitligeach, Caitligeach agus Abstostolic. Tha mi ag aideachadh aon bhaisteadh airson mathanas pheacaidhean agus tha mi a 'coimhead air adhart ri aiseirigh nam marbh agus beatha an t-saoghail ri thighinn. Amen.

Homily

Ùrnaigh uile-choitcheann

Guidheamaid ris an Tighearna.

A Thighearna, cluinn ar n-ùrnaigh.

Liturgy of the Ex-eòlaiche

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu bràth.

Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is peathraichean), gu bheil na h-ìobairt agam agus mise faodar gabhail ri Dia, an athair uile-chumhachdach.

Gun gabh an Tighearna an ìobairt aig do làmhan airson moladh agus glòir de ainm, Airson ar math agus math na h-Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

Yoruba (Yorùbá)

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.**

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.

Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o
fi tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ
ni orukọ rẹ; ijọba rẹ de, ife
tire ni ki a se lori ile aye bi ti
orun. Fun wa li oni onje ojo
wa, ki o si dari irekọja wa jì
wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó ẹ̀

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Ùrnaigh Eucharistic

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Tog suas do chridheachan.

Bidh sinn gan togail suas chun
Tighearna.

Bheir sinn taing don Tighearna ar Dia.

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol, Tighearna
naomha. Tha nèamh agus talamh làn
de do ghlòir. Hosanna anns an ìre as
àirde. Is beannaichte is esan a thig ann
an ainm an Tighearna. Hosanna anns
an ìre as àirde.

Dìomhaireachd a 'chreidimh.

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O
Thighearna, agus a 'toirt cunntas air an
aiseirigh agad gus an tig thu a-rithist.
No: Nuair a bhios sinn ag ithe an aran
agus an deoch ris a 'chupa seo, Tha
sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna,
gus an tig thu a-rithist. No: Sàbhail
sinn, Slànaighear an t-saoghail, Airson
le do chrois is aiseirigh Tha thu air ar
cur an-asgaidh.

Amen.

Deas-ghnàth comanachaidh

**Aig àithne an t-Slànaighear agus air a
chruthachadh le teagasg diadhaidh,
tha sinn ag ràdh:**

Ar n-Athair, a tha air neamh, tha e
naomh-dhà ainm; thig do rìoghachd,
thèid do dhèanamh Air an talamh oir
tha e air neamh. Thoir dhuinn an-diugh
ar aran làitheil, agus maitheanas
dhuinn na trespass againn, Mar a bheir

Yoruba (Yorùbá)

wá; má si ẹ̀ fà wa lọ sinu idanwo, ẹ̀gbọ̀n gbà wa ẹ̀wọ̀ ibi.

Oluwa, gbà wa, ẹ̀wọ̀ gbogbo ibi, fi oore-ẹ̀fẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọ̀jọ̀ wa, pe, nipa iranlọwọ̀ ti aanu ẹ̀, a lè máa bó ẹ̀wọ̀ ẹ̀şẹ̀ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun iḡbà, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ̀ silẹ̀, alaafia mi ni mo fun ọ̀, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-ẹ̀fẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ịşẹ̀kan ni ibamu pẹ̀lu ifẹ̀ ẹ̀. Ti o wa laaye ti o si ḡbà lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹ̀lu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi ẹ̀.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, ẹ̀şànu fun wa. Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, ẹ̀şànu fun wa. Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, fun wa l'alafia.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

sinn mathanas dhaibhsan a tha a 'dol thairis air ar n-aghaidh; agus na stiùir thugainn a-steach don bhuaireadh, Ach ga lìbhrigeadh bhon olc.

Lìbhrig sinn, a Thighearna, rinn sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth gu grianach a 'toirt sìth anns na làithean againn, sin, le cuideachadh bho do thròcair, Is dòcha gu bheil sinn an-còmhnaidh saor bho pheacadh Agus sàbhailte bho gach àmhghar, Mar a tha sinn a 'feitheamh ris an dòchas bheannaichte agus teachd ar Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann leatsa a tha an cumhachd agus a 'ghlòir a-nis agus gu bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a thuirt ri na h-abstoil agad: Sealadh Bidh mi gad fhàgail, mo shìth a bheir mi dhut, coimhead air nach eil air ar peacaidhean, ach air creideamh an eaglaise agad, agus a 'toirt seachad a sìth agus a h-aonachd a rèir do thoil. A tha a 'fuireach agus a' riaghladh gu bràth agus gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille riut an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th 'ann a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu air falbh peacaidhean an t-saoghail, Gairm dhuinn sìth.

Yoruba (Yorùbá)

Wo Ọḍọ-agutan Ọlorun, wo
ẹṅiti o kó ẹṣẹ aye lọ.
Alabukun-fun li awọn ti a pè
si onjẹ-alẹ Ọḍọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ
li alafia, yin Oluwa logo
nipase igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ
ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a bheir air
falbh peacaidhean an t-saoghail. Is
beannaichte an fheadhainn a dh 'iarrar
gu suipear an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh air
gum bu chòir dhut a dhol a-steach fon
mhullach agam, Ach chan eil ach am
facal agus m 'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

A 'co-dhùnadh deas- ghnàthan

Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh Diasa Uile-
chumhachdach thu, An t-Athair, agus
am Mac, agus an Spiorad Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu crìch.
No: falbh agus ainmeachadh soisgeul
an Tighearna. No: rachaibh ann an sìth,
gluais an Tighearna le do bheatha. No:
Rach ann an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.